

N. MEDTNER

SEPT POÈMES DE POUCHKINE

POUR CHANT ET PIANO

(OF. 29)

PAROLES FRANÇAISES
ET
PAROLES ANGLAISES
DE

M. D. CALVOCORESSI


N° 1 LA MUSE.....	THE MUSE.....
N° 2 LE CHANTEUR.....	THE SINGER.....
N° 3 VERS COMPOSÉS PAR UNE NUIT D'INSOMNIE.....	LINES WRITTEN DURING A SLEEPLESS NIGHT.....
N° 4 LE CHEVAL.....	THE HORSE.....
N° 5 J'AI SURVÉCU À TOUS MES RÊVES.....	GONE ARE MY HEART'S DESIRES.....
N° 6 LA ROSE.....	THE ROSE.....
N° 7 EVOCATION.....	THE CALL.....

COMPL.



PROPRIÉTÉ DE L'ÉDITEUR POUR TOUS PAYS

ÉDITION RUSSE DE MUSIQUE

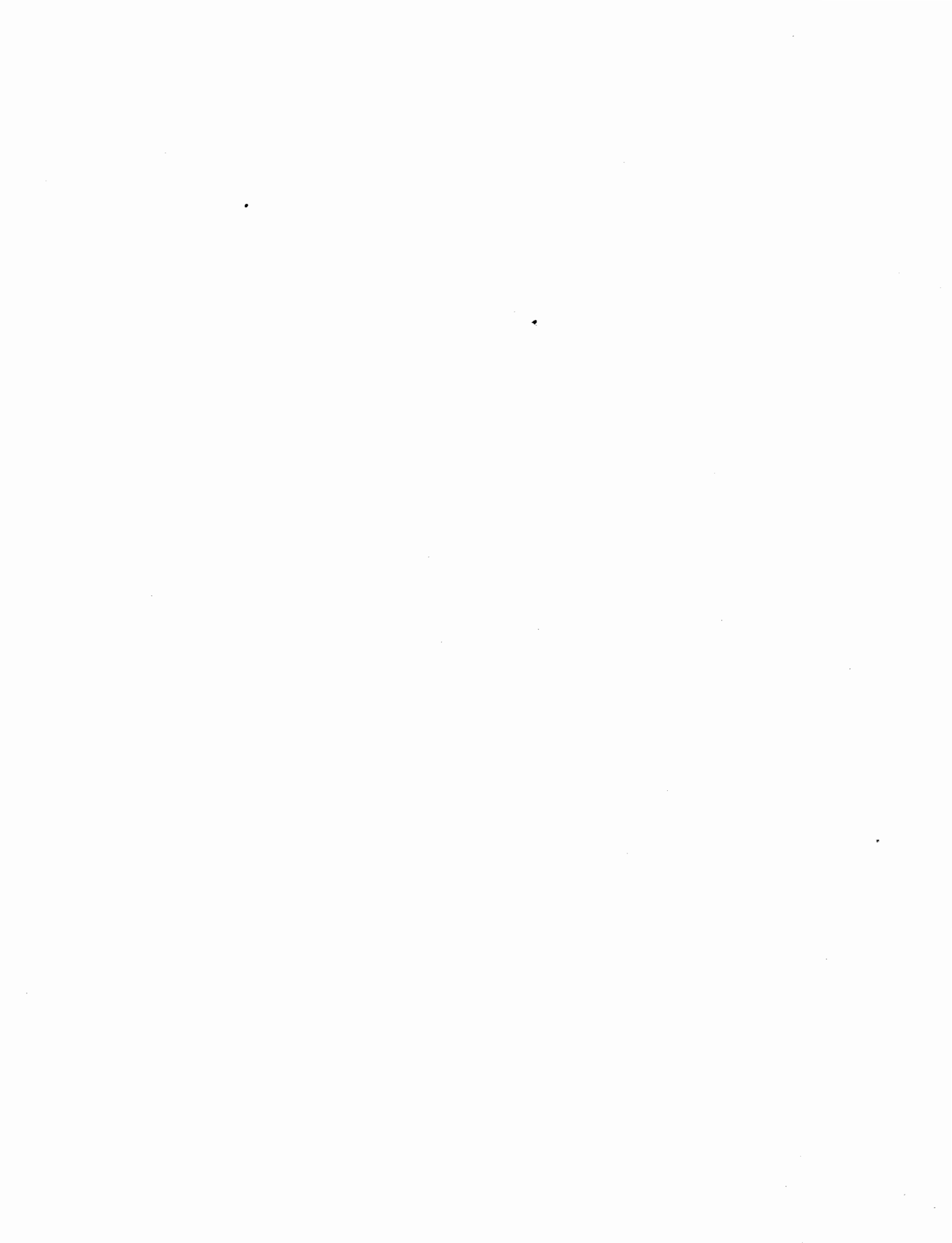
(RUSSISCHER MUSIKVERLAG )

FONDÉE PAR S. ET N. KOUSSEWITZKY

BERLIN MOSCOU LEIPZIG NEW-YORK

POUR LA FRANCE ET SES COLONIES: MUSIQUE RUSSE, PARIS, 3 RUE DE MOSCOU
POUR L'ANGLETERRE ET SES COLONIES: THE RUSSIAN MUSIC AGENCY, LONDRES W.1, 34 PERCY STREET

Printed in Germany



671357

№ 1. МУЗА. La Muse.

Н. Медтнеръ, Op. 29 № 1.
N. Medtner,

Andante. (M.M. ♩ = 84-92)

p molto tranquillo e sereno

Canto.

Въ мла - ден - - чест - вѣ мо - емъ о - на ме - ня лю - би - ла И
 La mu - - se m'a ai - mé aux jours de mon en - fan - ce, A

Piano.

pp molto tranquillo

pochissimo calando (a tempo)

се - ми - стволь - - ну - ю цѣв - ни - цу мнѣ вру - чи - ла; О -
 dans mes mains — pla - cé le — cha - lu - meau sep - tu - ple, M'en -

pp (a tempo)

espressivo

- на вни - ма - - ла мнѣ съ в - лыб - кой: И слег -
 cou - ra - geant — d'un doux sou - ri - re, Pa - tiem -

p

espressivo

un poco più leggiero *articolando* *poco cresc.*

- ка По звон - кимъ сква - жинамъ пус - то - го тро - стни - ка у - же на -
ment *Quand des* *ro - seaux per - cés mes doigts cher - chaient les trous* *Bien ma - la -*

un poco più leggiero *poco cresc.*

mf *cresc.*

- и - гры - валь я сла - бы - ми пер - ста - ми И гим - ны
droits *en - cor, et quand d'un souf - fle* *fai - ble* *S'en - ton - nais, ..*

cresc.

f e poco maestoso *dimin.*

важ - ны - е, впу - шен - ны - е бо - га - ми, И пѣс - ни
plein *d'é - moi,* *les hym - nes so - len - nel - les* *Ou les chants*
m.d. *m.d.*

f *dimin.* *m.s.*

2 3 1 5 2 3 1

p *pp* *tene-*

мид - ны - я Фри - гий - скихъ пас - ту - ховъ. Съ у - тра до
lan - *gou - reux* *des ber - gers phry - gi - ens.* *Et, de l'au -*

pp *dimin.* *pp*

broso

ве - че - да въ нѣ - мой тѣ - ни ду - - бовъ При - леж - но
 rore au soir, au fond du bois sa - - cre Me fit ap -

broso

Red. *Red.* *Red.* *Red.*

cresc.

я вни - малъ в - ро - камъ дѣ - вы тай - - ной;
 pro - fon - dir de l'art les saints mys - te - - res

cresc.

mf *dimin.*

И, ра - ду я ме - ня на - гра - до - ю слу - чай - - ной, От -
 Et qui de temps en temps, o dou - ce ré - com - pen - - se, Lais -

dimin.

Red. *p* * *Red.* * *cre - scen - do* **Maestoso**

- ки - нувъ ло - - ко - ны отъ ми - ла - го че - ла, Са -
 sant flot - ter - au vent ses longs che - veux do - rés, Pre -

Red. *cre - scen - do*

2 1 1/2 1 1/2

Maestoso (più largamente)

f pieno

- ма изъ рукъ мо - ихъ сви - рѣль б - на бра - ла:
 nait l'hum - ble ro - seau, le por - tait à les lev - res.

The first system features a vocal line in G major with a 7/8 time signature. The piano accompaniment consists of a right hand with a dense sixteenth-note texture and a left hand with a more rhythmic bass line. Pedal markings are present in the left hand.

poco a poco più mosso

poco a poco più mosso e cresc.

The second system continues the piano accompaniment with a gradual increase in tempo and dynamics. The right hand maintains the sixteenth-note pattern, while the left hand provides harmonic support. Pedal markings are used throughout.

Più mosso ma sempre cantabile. (M.M. 126-132)

f

leggiero

Трост - никъ былъ
 Quels in ef

The third system introduces a vocal line in 7/8 time. The piano accompaniment is marked 'leggiero' and features a more flowing sixteenth-note texture. Dynamics range from piano to forte.

piena voce

о - жи - ленъ бо - жественнымъ ды - хомъ
 fa - bles chants ber - çaient alors mon â - me,

The fourth system features a vocal line marked 'piena voce'. The piano accompaniment is marked 'f pieno' and has a more rhythmic, chordal texture. Pedal markings are present in the left hand.

meno f *espressivo*

cresc.

И серд - це на - пол - няль свя - тымъ
 Quel doux ra - vis - se - ment, quelle in -

meno f *cresc.*

о - ча - по - ва - це - нъ
 di - cible ex - ta -

ff *poco allargando*

p *cresc.*

- нъемъ.
 se.

ff *ossia*

m. s. *a tempo*

ossia etc.

ff

N. MEDTNER

SEPT POÈMES DE POUCHKINE

POUR CHANT ET PIANO

(OP. 29)

PAROLES FRANÇAISES
ET
PAROLES ANGLAISES
DE

M. D. CALVOCORESSI

N° 1 LA MUSE	THE MUSE
<u>N° 2</u> LE CHANTEUR	THE SINGER
N° 3 VERS COMPOSÉS PAR UNE NUIT D'INSOMNIE	LINES WRITTEN DURING A SLEEPLESS NIGHT.....
N° 4 LE CHEVAL	THE HORSE
N° 5 J'AI SURVÉCU À TOUS MES RÊVES	GONE ARE MY HEART'S DESIRES
N° 6 LA ROSE	THE ROSE
N° 7 EVOCATION	THE CALL

COMPL.



PROPRIÉTÉ DE L'ÉDITEUR POUR TOUS PAYS

ÉDITION RUSSE DE MUSIQUE

(RUSSISCHER MUSIKVERLAG S. N.)
FONDÉE PAR S. ET N. KOUSSEWITZKY

BERLIN MOSCOU LEIPZIG NEW-YORK

POUR LA FRANCE ET SES COLONIES: MUSIQUE RUSSE, PARIS, 3 RUE DE MOSCOU
POUR L'ANGLETERRE ET SES COLONIES: THE RUSSIAN MUSIC AGENCY, LONDRES W.I, 34 PERCY STREET

Printed in Germany

№2. ПѢВЕЦЪ. Le Chanteur.

Н. Метнеръ, Op. 29 № 2.
N. Medtner,

Allegretto.

Canto.

Piano.

Con Fed.

p

calando

Слы - ха - ли-ль вы за ро - шей
Встрѣ - ча - ли-ль вы въ пус - тын - ной
É - cou - tiez - vous, dans les buis -
Vous l'a - rez vu, quand il lan -

гласъ ноч - ной пѣв - ца люб - ви, пѣв - ца сво - ей пе - ча - ли?
тмѣ лѣс - ной пѣв - ца люб - ви, пѣв - ца сво - ей пе - ча - ли?
sons en fleur son chant d'a - mour, si plein de lan-gueur ten - dre?
çait au loin son chant d'a - mour, si plein de lan-gueur ten - dre?

legatissimo

Ког - да по - лявчась ут - рен - ній мол - ча - ли, сви - рѣ - ли звукъ у -
 Слѣ - ды ли слезъ, у - лыб - куль за - мѣ - ча - ли, иль ти - хій взоръ, ис -
Dans le si - lence au - gus - te de l'au - ro - re mon - tait la voix du
Rap - pe - lez - vous son dou - lou - reux sou - ri - re, ses yeux do - lents, son

-ны - лый и прос - той слы - ха - лиль вы? _____
 -пол - нен - ный тос - кой, встрѣ - ча - лиль вы? _____
cha - lu - meau plain - tif, é - cou - tiez - vous? _____
pé - né - trant re - gard, rap - pe - lez - vous? _____

poco

1. 2.

Вдох - Sou -
poco riten.

-ну - лиль вы, вни - ма - я ти - хій гласъ пѣв - ца люб - ви, пѣв -
ri - riez - vous d'en - tendre a - lors mon - ter son chant d'a - mour, si

m. s.

allargando *a tempo*
p parlando

-ца сво - ей пе - ча - ли? Ког - да въ лѣ - сахъ вы ю - но - шу ви - да - ли;
 plein de lan-gueur ten-dre, de con - tem-pler sa jeu-nesse at - tris - té - e.

poco riten. *a tempo*

встрѣ - ча - я взоръ е - го по-тухшихъ глазъ,
 de ren-con-trer ses yeux baignés de pleurs?

calando *a tempo*

вздох - ну - лиль вы? _____
 Sou - pi - riez - nous? _____

calando

calando

N. MEDTNER

SEPT POÈMES DE POUCHKINE

POUR CHANT ET PIANO

(OP. 29)

PAROLES FRANÇAISES
ET
PAROLES ANGLAISES
DE

M. D. CALVOCORESSI

N° 1 LA MUSE.....	THE MUSE.....
N° 2 LE CHANTEUR.....	THE SINGER.....
N° 3 <u>VERS</u> COMPOSÉS PAR UNE NUIT D'INSOMNIE.....	LINES WRITTEN DURING A SLEEPLESS NIGHT.....
N° 4 LE CHEVAL.....	THE HORSE.....
N° 5 J'AI SURVÉCU À TOUS MES RÊVES	GONE ARE MY HEART'S DESIRES
N° 6 LA ROSE.....	THE ROSE.....
N° 7 EVOCATION.....	THE CALL.....

COMPL.



PROPRIÉTÉ DE L'ÉDITEUR POUR TOUS PAYS

ÉDITION RUSSE DE MUSIQUE
(RUSSISCHER MUSIKVERLAG S. A.)
FONDÉE PAR S. ET N. KOUSSEWITZKY

BERLIN MOSCOU LEIPZIG NEW-YORK

POUR LA FRANCE ET SES COLONIES: MUSIQUE RUSSE, PARIS, 3 RUE DE MOSCOU
POUR L'ANGLETERRE ET SES COLONIES: THE RUSSIAN MUSIC AGENCY, LONDRES W.1, 34 PERCY STREET

Printed in Germany

№3. Стихи, сочиненные ночью во время бессонницы.

Vers composés par une nuit d'insomnie.

Н. Медтнеръ, Op. 29 №3.
N. Medtner,

Allegretto tenebroso. (м.м. ♩ = 84)

Canto.

Piano.

sempre al rigore di tempo *poco rit.*

pp

p sotto voce *pp* *legato*

Мнѣ не спит - - ся, нѣтъ ог - ня. *legato* *5 2 1* *2 1* *5 4 2*
 Dans la cham - - bre tout est - noir. *Len - te -*

pp *simile*

poco staccato e mobile *legato*

мракъ и сонъ до - куч - ной; *poco staccato e mobile* *legato* *2 1* *5 4 2*
 ment les heu - res son - nent, *im - pla - ca - bles,* *то - но - то - nes,* *раз - да - ет -*
 (sopra) *pour ber - cer*

(sotto) *pp*

- ся близъ ме - ня.
 - mon dé - ses - poir.

sordamente

pp

Пар - ки ба - бье ле - пе - та - нье спя - щей но - чи тре - пе - та - нье,
Un bruit sourd, une om - bre pas - se... De la Par - que la me - na - ce,

Musical score for the first system. It features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The piano part consists of chords and moving lines in both hands.

crescendo

poco f

Жиз - ни мы - шья бь - гот - ня что тре - во - - жишь
La voix som - bre des sou - cis... Pour-quoi donc trem -

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The piano part includes a *crescendo* marking and a *rinforzando* section with fingerings 1, 2, 1.

diminuendo

p

ты ме - ня? что ты зна - чишь, скуч - ной
blé - je ain - si? L'ombre est lour - de de mes -
legatissimo

Musical score for the third system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *diminuendo* marking and a *pp* dynamic marking.

шо
sa

поть?
ges,

Musical score for the fourth system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *triumph* marking with the number 12.

crescendo

У - ко - риз - - на, и - ли
 De re - pro - - ches, de pré -

diminuendo

ро - потъ мной у - тра - чен - на - го дня?
 sa - ges Qui me han - tent sans mer - ci.

poco f *p dolce*

diminuendo

p *crescendo*

Отъ ме - ня че - го ты хо - чешь? Ты зо - вешь, и - ли про - ро - чишь?
 Voix des heu - res d'in - som - ni - e, sombre ap - pel ou pro - phé - ti - e,

mf

Я по - нять те - бя хо - чу.
 Je t'é - coute et en sus - pens

diminuendo

тем ный твой я -
 f'in - ter - roge et

pp *pp*

-зыкъ у - чу.
 je pres - sens.

pp *legatissimo*

This system contains the first two staves of music. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats. The lower staff is in bass clef. The music is marked *pp legatissimo*. The bass line features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes.

12 *trium* 5 *crescendo*

This system contains the third and fourth staves. The upper staff has a fermata over the first measure. The lower staff has a fermata over the first measure and a *crescendo* marking. A *trium* marking with the number 12 is above the first measure, and a 5 is above the second measure.

espressivo *diminuendo*

This system contains the fifth and sixth staves. The upper staff has a fermata over the first measure. The music is marked *espressivo* and *diminuendo*. The bass line has a fermata over the first measure.

pp *m.s.* *poco* *riten.* *lunga*

This system contains the seventh and eighth staves. The upper staff has a fermata over the first measure. The music is marked *pp*, *m.s.*, *poco*, *riten.*, and *lunga*. The bass line has a fermata over the first measure and a *pp* marking. There are some markings like '6' and '7' in the bass line.



N. MEDTNER

SEPT POÈMES DE POUCHKINE

POUR CHANT ET PIANO

(OP. 29)

PAROLES FRANÇAISES
ET
PAROLES ANGLAISES
DE

M. D. CALVOCORESSI

N° 1 LA MUSE.....	THE MUSE.....
N° 2 LE CHANTEUR.....	THE SINGER.....
N° 3 VERS COMPOSÉS PAR UNE NUIT D'INSOMNIE.....	LINES WRITTEN DURING A SLEEPLESS NIGHT.....
<u>N° 4</u> LE CHEVAL.....	THE HORSE.....
N° 5 J'AI SURVÉCU À TOUS MES RÊVES	GONE ARE MY HEART'S DESIRES
N° 6 LA ROSE.....	THE ROSE.....
N° 7 EVOCATION.....	THE CALL.....

COMPL.



PROPRIÉTÉ DE L'ÉDITEUR POUR TOUS PAYS

ÉDITION RUSSE DE MUSIQUE

(RUSSISCHER MUSIKVERLAG 音乐)

FONDÉE PAR S. ET N. KOUSSEWITZKY

BERLIN MOSCOU LEIPZIG NEW-YORK

POUR LA FRANCE ET SES COLONIES: MUSIQUE RUSSE, PARIS, 3 RUE DE MOSCOU

POUR L'ANGLETERRE ET SES COLONIES: THE RUSSIAN MUSIC AGENCY, LONDRES W.1, 34 PERCY STREET

Printed in Germany

№ 4. КОНЬ. Le Cheval.

Н. Меднеръ,
N. Medtner, Op. 29 № 4.

Allegro, sempre sfrenatamente. (M.M. $\text{♩} = 84$)

Canto.

Piano.

Что ты ржешь мой конь ре-ти-вый, Что ты ше - ю — о - пус-тиль; —
Fier che-val, frin-gant, fi-dè-le, Tris-te-ment ton col s'a-bais-se,

(Ped.) - - - - * Ped. - - - - *

Не по-тря-хи-ва-ешь гри-вой, Не гры-зешь — сво-ихъ — у -
Je te vois a-bat-tu, trem-blant, Tu hen-nis, plain-tif, sup-pli-

(Ped.) - - - - *

росо

- диль?
ant.

росо

ff

Red.

А - - ли я - те - - бя - не хо - лю? А - - ли Ъшь ов -
N'es - tu point cho - yé, à l'ai - se? N'as - tu point foi -

p

Red. - - - - *

- са - не въво - лю? А - ли сбру - я - не крас - на? -
son - d'a - voi - ne, Et de beaux har - na - che - ments, -

Red. - - - - *

crescendo

Аль по - водь - я - не шел - ко - вы, Не - се - реб - ря - ны под - ко - вы,
Bri - de so - yeuse et bro - dé - e, Fers d'ar - gent qui gai - ment tin - tent,

crescendo

Red. - - - - *

ff *sordamente*

Не сла-че ны стре-ме-на?
E-tri-ers d'or rouge et fin?

От-вѣ-ча-еть конь пе-
Le che-val ré-pond, tout

ff diminuendo *mp*

crescendo *f*

-чаль-ный: От-то-го я при-сми-рѣлъ, что я слы-шу то-потъ даль-ный,
tris-te: Je m'af-fli-ge, car j'en-tends tout là-bas des cris d'a-lar-me,

crescendo *f*

Труб-ный звукъ _____ и пѣ-нье стрѣль;
Des clai-rons, _____ des coups de feu.

От-то-го я ржу, что въпо-лѣ ужъ не дол-го мнѣ гу-
Plus de li-bres ran-don-ne-es, par les plai-nes, au so-

p *leggiero*

p *crescendo*

- лять, Про - жи - вать въ кра - сѣ и въ хо - лѣ, Свѣт - лой сбру - ей - ще - го -
leil, Plus de soins, de gâ - te - ri - es, Plus de beaux har - na - che -

- лять; *ments!* Что ужь ско - ро врагъ су - ро - вый Сбру - ю
L'en - ne - mi cru - el ap - pro - che, Vient ra -

dimin.

fz *mp*

crescendo *f.*

всю мо - ю возъ - метъ, II се - ре - бря - ны под - ко - - вы Сь лег - кихъ
vir mes or - ne - ments, Mes é - tri - ers d'or qui bril - le, Ar - ra -

crescendo *f*

forte dolente

ногъ мо - ихъ сде - реть; От - то -
cher mes fers d'ar - gent Et je

poco rit. *dimin.* *cantando*

-го мой духъ и но-етъ Что на мѣ-сто чеп-ра-ка Ко-жей
tremble et - me dé - so - le Car je sais qu'un jour pro - chain Ta peau se -

онъ тво-ей по-кро-етъ Мнѣ вспо-тѣв-ші-я бо-ка.
ra je - tée, san - glan - te Sur mes pau - vres reins fu - mants.

poco a poco diminuendo

diminuendo - -

crescendo

N. MEDTNER

SEPT POÈMES DE POUCHKINE

POUR CHANT ET PIANO

(OP. 29)

PAROLES FRANÇAISES
ET
PAROLES ANGLAISES
DE

M. D. CALVOCORESSI

N° 1 LA MUSE.....	THE MUSE.....
N° 2 LE CHANTEUR.....	THE SINGER.....
N° 3 VERS COMPOSÉS PAR UNE NUIT D'INSOMNIE.....	LINES WRITTEN DURING A SLEEPLESS NIGHT.....
N° 4 LE CHEVAL.....	THE HORSE.....
N° 5 J'AI SURVÉCU À TOUS MES RÊVES	GONE ARE MY HEART'S DESIRES
N° 6 LA ROSE.....	THE ROSE.....
N° 7 EVOCATION.....	THE CALL.....

COMPL.



PROPRIÉTÉ DE L'ÉDITEUR POUR TOUS PAYS

ÉDITION RUSSE DE MUSIQUE

(RUSSISCHER MUSIKVERLAG 俄.)

FONDÉE PAR S. ET N. KOUSSEWITZKY

BERLIN MOSCOU LEIPZIG NEW-YORK

POUR LA FRANCE ET SES COLONIES: MUSIQUE RUSSE, PARIS, 3 RUE DE MOSCOU
POUR L'ANGLETERRE ET SES COLONIES: THE RUSSIAN MUSIC AGENCY, LONDRES W.1, 34 PERCY STREET

Printed in Germany

ЭЛЕГИЯ.

№ 5. „Я пережилъ свои желанья.“ J'ai survécu à tous mes rêves.

Н. Метнеръ, Op. 29 № 5.
N. Medtner,

Allegro abbandonamente.

Canto. *frettoloso* *f*

Я пе-ре-жилъ сво-и же-лань-я, я раз-лю-
J'ai sur-vé-cu à tous mes rê-ves, tu s'en-vo-

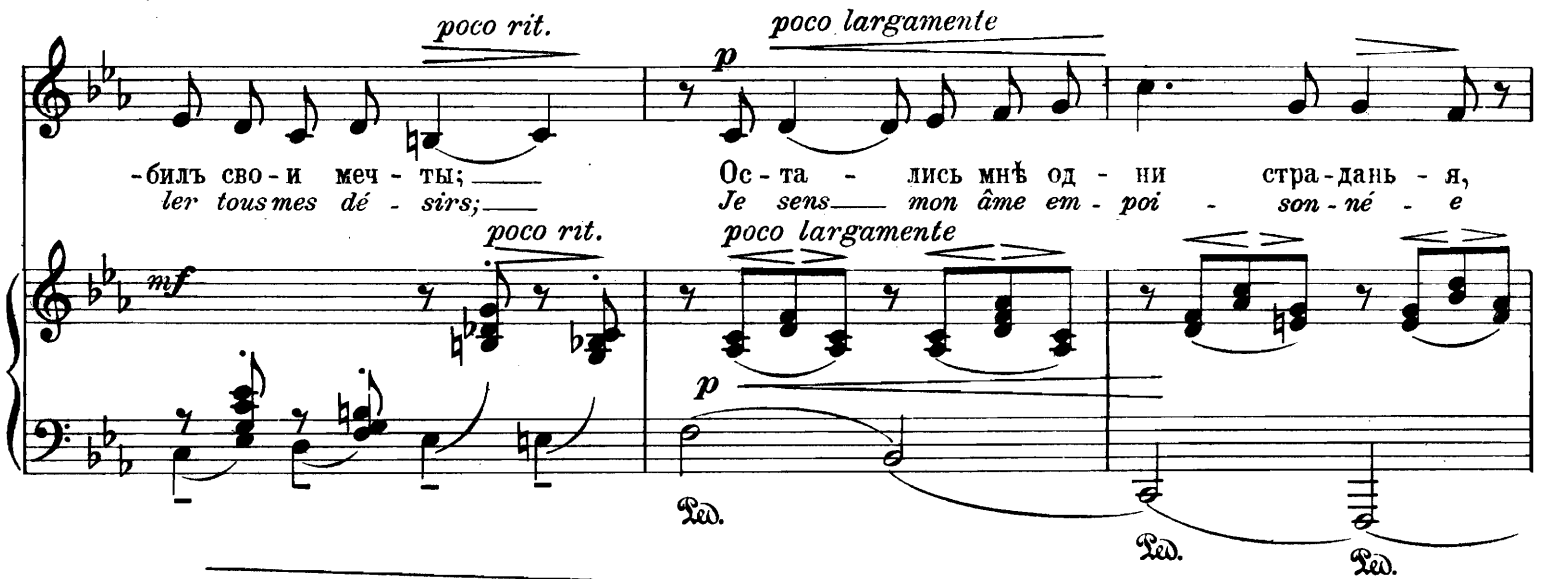
Piano. *frettoloso* *mf*



poco rit. *p* *poco largamente*

-билъ сво-и меч-ты; Ос-та-лись мнѣ од-ни стра-дань-я,
ler tous mes dé-sirs; Je sens mon âme em-poi-son-né-e

poco rit. *poco largamente*



пло-ды сер-деч-ной пусто-ты.
des fruits a-mers de ma ran-coeur.

m.d. *poco accelerando* *riten. e dim.*

m.s.



pp meno mosso, poco a poco agitato e crescendo

Подъ бу - - ря - ми судь - бы жес - то - кой у -
 Le souf - - fle du des - tin fa - rou - - che a

pp meno mosso, poco a poco agitato e crescendo

- влѣтъ црѣ - ту - щій мой вѣ - нецъ:
 des - - sé - ché mon pau - vre cœur.

f

molto espressivo *pesante*

Жи-ву пе-чаль - ный о - ди - но - кой, и жлв: прилетѣ ли мой ко-
 Sans es - pé - ran - ce, so - li - tai re, j'at-tends pas-sif, le dé-noû-
molto espressivo *pesante*

allarg. e dimin. *p poco a poco a tempo*

- нецъ? Такъ позднимъ хладомъ по - ра - жен - ный,
 ment, *allarg. e dimin.* Comme a la bran-che de-nu - dé - e,
p poco a poco a tempo

p

какъ бв - - - ри слы - шень зим - ній свистъ,
quand souf - - - le l'ou - ra - gan d'hi - ver,

poco largamente e crescendo *f pieno* *riten.*

о-динъ на вѣт-кѣ об-на-жен - ной тре-пе - щеть за-поз - да - лый
tremblant jou - et de la tem-pê - te, *la feuil - le so-li - taire* at -

poco largamente e crescendo *f* *riten.*

листь.
tend. *a tempo* *fz*

diminuendo *pp*

N. MEDTNER

SEPT POÈMES DE POUCHKINE

POUR CHANT ET PIANO

(OP. 29)

PAROLES FRANÇAISES
ET
PAROLES ANGLAISES
DE

M. D. CALVOCORESSI

N° 1 LA MUSE	THE MUSE
N° 2 LE CHANTEUR	THE SINGER
N° 3 VERS COMPOSÉS PAR UNE NUIT D'INSOMNIE	LINES WRITTEN DURING A SLEEPLESS NIGHT.....
N° 4 LE CHEVAL	THE HORSE
N° 5 J'AI SURVÉCU À TOUS MES RÊVES	GONE ARE MY HEART'S DESIRES
<u>N° 6</u> LA ROSE	THE ROSE
N° 7 EVOCATION	THE CALL

COMPL.



PROPRIÉTÉ DE L'ÉDITEUR POUR TOUS PAYS

ÉDITION RUSSE DE MUSIQUE

(RUSSISCHER MUSIKVERLAG )

FONDÉE PAR S. ET N. KOUSSEWITZKY

BERLIN MOSCOU LEIPZIG NEW-YORK

POUR LA FRANCE ET SES COLONIES: MUSIQUE RUSSE, PARIS, 3 RUE DE MOSCOU

POUR L'ANGLETERRE ET SES COLONIES: THE RUSSIAN MUSIC AGENCY, LONDRES W.I, 34 PERCY STREET

Printed in Germany

№ 6. Роза. La Rose.

Н. Медтнеръ, Op. 29 № 6.
N. Medtner,

Andante. (M.M. ♩ = 60-72)

Canto.

pp

Гдѣ на - ша ро - за, дру -
Où est - la ro - se que

mp *pp*

-вья мо - и?
tant j'ai-mais?

У - вя - ла ро - за ди - тя за - ри.
Fa-née - la ro - se qui me char - mait.

pp

m.d.

*Ad. * Ad.*

Не го - во - ри: Такъ вя - негъ младость!
Ne di - tes pas: La rie est brè - re!

p a tempo *f*

poco rit. *a tempo*

pp *f* *pp*

** Ad. **

p Не го - во - ри: Вотъ жиз - ни ра - достъ! *p dolce* Цвѣт - ку ска -
Ne di - tes pas: Tout n'est que ré - ve! Un sou - re -

pp rit. - жи: Прос - ти, жа - лѣ - ю! *a tempo* И на ли - ле -
nir Ex - quis je gar - de, Et je re - gar -

mf - ю намъ у - ка - жи.
- de le lys s'ou - vrir!

f *diminuendo* *pp*

N. MEDTNER

SEPT POÈMES DE POUCHKINE

POUR CHANT ET PIANO

(OP. 29)

PAROLES FRANÇAISES
ET
PAROLES ANGLAISES
DE

M. D. CALVOCORESSI

N° 1 LA MUSE.....	THE MUSE.....
N° 2 LE CHANTEUR.....	THE SINGER.....
N° 3 VERS COMPOSÉS PAR UNE NUIT D'INSOMNIE.....	LINES WRITTEN DURING A SLEEPLESS NIGHT.....
N° 4 LE CHEVAL.....	THE HORSE.....
N° 5 J'AI SURVÉCU À TOUS MES RÊVES	GONE ARE MY HEART'S DESIRES
N° 6 LA ROSE.....	THE ROSE.....
N° 7 <u>EVOCATION</u>	THE CALL.....

COMPL.



PROPRIÉTÉ DE L'ÉDITEUR POUR TOUS PAYS

ÉDITION RUSSE DE MUSIQUE

(RUSSISCHER MUSIKVERLAG )

FONDÉE PAR S. ET N. KOUSSEWITZKY

BERLIN MOSCOU LEIPZIG NEW-YORK

POUR LA FRANCE ET SES COLONIES: MUSIQUE RUSSE, PARIS, 3 RUE DE MOSCOU

POUR L'ANGLETERRE ET SES COLONIES: THE RUSSIAN MUSIC AGENCY, LONDRES W.1, 34 PERCY STREET

Printed in Germany

№7. ЗАКЛИНАНИЕ. EVOCATION.

Н. Метнеръ, Op. 29 № 7.
N. Medtner,

Andante tenebroso. (M. M. ♩ = 50)

Canto.

fz *p*

О, ес-ли прав-да, что въно - чи, Ког-да по - ко-ят-ся жи' - вы-е
Ah, s'il est vrai que dans la nuit, A l'heure où dorment tous les hommes,

Piano.

fz *p* *sempre legatissimo*

dimin. *pp* *росо*

И съ не-ба лун-ны-е лу - чи Сколь-зять на кам-ни гро-бо - вы - е,
Quand de la lu - ne les ra - yons Flot - tent au - tour des tom-bes mor - nes,

dimin. *pp* *росо*

fz *p* *dimin.* *pp*

О, ес-ли прав-да, что тог - да Пус-т'ь-ють ти-хі-я мо - ги-лы Я
Ah, s'il est vrai qu'à ce mo - ment Les morts par - fois à nous se mon-trent, Je

fz *p* *dimin.* *calando* *pp*

«ед. - - - *

тѢнь зо - ву, я жду Ле - и - - - лы: Ко мнѣ, мой
veux te voir, ma douce Leï - la: Ma bien - ai -

pp *poco a poco crescendo e agitato*

другъ, сю - да, сю - да!
mée, o viens o viens!

f *ff con moto*
con moto agitato

Я - вись, воз-люб-лен-на - я тѢнь.
O mon - tre - toi, fan-tô - me cher,

calando *p* *pp* *p espressivo*
tranquillo

Какъ ты бы - ла пе - редъ раз - лу - - - кой,
Dus - se - je, comme aux jours d'an - gois - se,

poco a poco agitato

poco mosso

Блѣд-на, хлад-на, какъ зи-мній день, _____ Ис - ка - же -
 Voir ton vi - sa - ge tout dé - fait, _____ Tes yeux voi -

mp *sempre più agitato* *mf*

ff *p mobile*

-на пос-лѣд-ней му - - - кой. При-ди, какъ даль-няя звѣз - да,
 les par la - go - ni - - é. Viens comme un astre au ciel loïn - tain,

p subito

poco crescendo *molto cre-*

какъ лег - кій звукъ, иль ду - но - вень - - - e, Иль какъ у -
 comme un é - cho, comme u - ne bri - - - se, Ou comme un

poco crescendo *molto cre-*

scendo *ff* *poco largamente*

- жас - но - е ви - лѣнь - - - e. Мнѣ все дав - но;
 spectre é - pou - van - ta - - ble: Ce m'est tout un!

scendo *ff* *poco largamente*

сю - да, сю - да!
mais viens, o viens! *calando*

diminuendo

a tempo sordamente

Зо - ву те - бя не для то - го, Чтобъ у - ко - рять лю - дей чья зло - ба
Je ne veux pas m'en prendre au sort Dont le ca - price i - nea - o - ra - ble

pp legatissimo

У - би - ла дру - га мо - е - го,
Vint l'ar - ra - cher à mon a - mour;

Иль чтобъ из - вѣ - лать тай - ны
Ni pro - fa - ner le grand mys -

pp

diminuendo

crescendo e poco allargando

гро - ба,
té - re;

Не для то - го что и - ног - да Сом - нѣнь - емъ му -
Je n'ai à cœur de dis - si - per Nul som - bre dou -

crescendo e poco allargando

p

ff *p dolente* cre - - - scen - - - do ,

- чусь... но тос - ку - - - я Хо - чу ска - зать, что все люб -
- te... mais je brû - - - le De te re - di - re que je

ff *p dolente* cre - - - scen - - - do

ff *allargando* *ff* Più mosso.

- лю я, Что все я твой.
t'ai me, Et suis a toi.

molto agitato *allargando*

Сю - да, сю - да!
O viens, o viens!

mf molto crescendo ed accelerando